du 30 novembre au 16 décembre

THEATRE EUROPE ODEON

CRÉATION

reviens à toi (encore)

«looking at you (revived) again»

de **GREGORY MOTTON**

GRANDE SALLE

reviens à toi (encore)

de **GREGORY MOTTON**

«looking at you (revived) again»

mise en scène	**ÉRIC VIGNER**
texte français	**Nicole Brette**
scénographie	**Claude Chestier, Eric Vigner**
costumes	**Myriam Courchelle**
lumières	**Martine Staerk**
son	**Xavier Jacquot**
création maquillage	**Suzanne Pisteur**
travail chorégraphique	**Caroline Marcadé**
assistante à la mise en scène	**Bénédicte Vigner**
assistant lumières et son	**José Ragueb**

• Spectacle créé à Albi, au Centre Culturel de l'Albigeois-Scène Nationale, le 4 octobre 94.

• Le bar de l'Odéon-Théâtre de l'Europe et la librairie (Foyer du public) sont ouverts une heure avant le début de chaque représentation. Possibilité de restauration sur place.

avec

Marilú Marini	La Femme sombre
Bruno Raffaelli	Abe
Alice Varenne	F.P (La fille de Peragrin)
Patrick Molard	*à la cornemuse*

CORÉALISATION COMPAGNIE SUZANNE M.-ERIC VIGNER, ODÉON-THÉATRE DE L'EUROPE, FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.



Coproduction : Compagnie Suzanne M.-Eric Vigner, Centre Culturel de l'Albigeois-Scène Nationale d'Albi, Théâtre de Caen, Théâtre de Cherbourg-Scène Nationale, Théâtre d'Evreux-Scène Nationale, La Passerelle-Scène Nationale de Saint-Brieuc, Théâtre de Quimper-Scène Nationale.
Avec le soutien de THECIF-Conseil Régional d'Ile-de-France, l'aide à la création du Ministère de la Culture et de la Francophonie, et l'aide de la SPEDIDAM.
Avec la participation du Groupe TSE.
(Remerciements à Eric Danel)
La Compagnie Suzanne M.-Eric Vigner est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Francophonie - DRAC Ile-de-France.

Gregory Motton ne fait pas de dramaturgie.
Il livre son théâtre brut, sans mode d'emploi. "C'est une énigme à découvrir avec les acteurs" aurait dit Antoine Vitez. De la poésie pure qui vous touche au cœur, ou peut être non.
On ressent (feeling inside) que ça cause de l'existence, de notre existence, de l'homme, et de la terre, aujourd'hui. (Ce n'est pas une pièce sur les sans-abris, pas un documentaire, Motton ne fait pas de critique sociale). La question est métaphysique.
Abe, F.P (la fille de Péragrin), *La femme sombre*, ne sont pas des "clodos", ce sont des figures nobles, celles d'une sainte trinité désolée, éclatée, aux quatre coins du monde. (Le décalage, le trouble, le déséquilibre, la marge, la limite, le dedans et le dehors : ce sont les maîtres mots de la "mise en scène" de ce texte). *Abe* c'est Œdipe, peut-être, il n'a pas couché avec sa mère, seulement avec sa fille, peut-être, qui est enceinte de lui : "Les erreurs sont toujours initiales" César Pavese.
Motton, c'est du théâtre humaniste, c'est-à-dire optimiste, du théâtre qui revendique tendrement la nécessité de la poésie aux hommes, sans savoir encore quelle forme elle doit revêtir.
Il ne faut rien "revêtir" surtout, mais inventer la vérité selon la formule de Verdi.
Chercher, en direct, douter sans lourdeur, sans grisaille, sans misérabilisme, douter avec grâce, avec humour, avec violence et passion.
Motton est mon contemporain et je le comprends de l'intérieur.
Motton est aussi le fils improbable outre-manche de Roland Dubillard, un écho à mieux vaut parler comme on veut, que comme il faut, sinon.... Les similitudes, les filiations, les re-connaissances entre les deux hommes, tel père tel fils, sont nombreuses : langue de poète, plaisir de la langue, grands amuseurs de mots, entre réalité et fiction, temps et lieux indéterminés, liberté affirmée de l'artiste et vécue dans sa chair, monde de l'enfance perdue et retrouvée, pas de psychologie ou si peu, pas de situation ou si peu, rigolade, amusement, tragi-comédie bouffonne et loufoque et encore et encore...
Il faut cesser de savoir pour "monter" Motton. Il faut plonger avec lui, faire table rase de ses petits trucs et tenter le pur et dur, l'acte poétique sans filtre, exercer, sans style aucun. "Inventer une vérité..." .
Mon travail a toujours été lié à la réalité du lieu investi, à sa magie propre, pour toujours travailler sur la bande, sur le dé-calage, la limite, l'entre, entre le réel et la fiction, là où se loge la poésie...

Eric Vigner

"Ne pleurez pas sur moi, pleurez plutôt sur vous-même et sur vos enfants"
Evangile selon Saint-Luc, Chp 23, vst 28

Abe (Abraham) Dermot - Driscoll. 40 ans. Emigré irlandais. Avec Madame James, son épouse, ils ont eu 7 enfants. Il est sur les routes, maintenant, depuis plus de 10 ans. Il est boiteux.
La Femme sombre. Madame James - Marie - Esther - épouse d'Abe. Elle vient d'une lignée d'hommes rusés. Elle est paralysée.
FP (La Fille de Peragrin) - l'enfant solitaire de la grand-route. Elle partage, un temps, l'errance de Abe. Elle est hémorragique.

La pièce met en scène, sur 14 tableaux, ces trois personnages qui tentent d'être - ensemble - sans jamais pouvoir se rejoindre. Abandonnés de Dieu et des hommes, ils s'occupent pourtant de vivre. Il sont à la croisée des chemins sans pouvoir choisir la route à suivre. Crucifiés !
Les 14 tableaux rappellent les 14 stations de la passion du Christ, les 14 stations du chemin de croix.
Dès la première station, Jésus est condamné à mort. Dès la première station, tout est déjà fini.
"Le futur qui se trouvait devant moi est déjà dans le passé, sans jamais avoir été dans le présent".

Bénédicte Vigner

• Le texte de *Reviens à toi (encore)* est publié en anglais chez Methuen Drama, en français aux Editions Théâtrales.

PROCHAINS SPECTACLES

GRANDE SALLE

5 janvier . 29 janvier — **PIÈCES DE GUERRE**
Edward Bond . Alain Françon

1er février . 5 février — **HATED NIGHTFALL** en langue anglaise, surtitré en français
Howard Barker / The Wrestling School

7 février . 11 février — **THE CASTLE** en langue anglaise, surtitré en français
Howartd Barker . Kenny Ireland / The Wrestling School — CREATION

15 mars . 30 avril — **LE BALADIN DU MONDE OCCIDENTAL**
John Synge . André Engel — CREATION

16 mai . 18 juin — **PEINES D'AMOUR PERDUES**
William Shakespeare . Laurent Pelly — CRÉATION

27 juin . 2 juillet — **HAMLET** en langue anglaise, surtitré en français
William Shakespare . Sam Mendes — CREATION

PETIT ODÉON

CREATIONS

30 janvier . 11 mars — **COMPAGNIE .** Samuel Beckett . Joël Jouanneau . David Warrilow

1er avril . 23 avril — **autour de GREGORY MOTTON .** Claude Régy

17 mai . 18 juin — **autour d'HOWARD BARKER .** Claudine Hunault et Philippe Régniez

ODÉON
THÉÂTRE DE
L'EUROPE
direction
LLUÍS PASQUAL
place de l'Odéon
75006 Paris
44 41 36 36

Imp. JOURDAN - Ivry-sur-Seine